

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

《紅樓夢》「詩化」之女性文化研究：一個女性主義觀點的
解讀

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC93-2411-H-343-006-

執行期間：93年08月01日至94年07月31日

執行單位：南華大學通識教學中心

計畫主持人：李艷梅

報告類型：精簡報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 94 年 10 月 27 日

九十三年度【《紅樓夢》「詩化」之女性文化研究：一個女性主義觀點的解讀】

計畫編號：NSC 93-2411-H-343-006-

計畫執行期間：民國九十三年八月一日起至九十四年七月三十一日止

結案報告書

一、中文摘要及關鍵詞

《紅樓夢》詩化之女性文化，乃從女性文化之「審美性」與「意象思維」之特性而引，也就是說，從女性文化中之存在的生命樣態中，可就此兩大特性來見其「詩化」的特質傾向。西方女性主義的理論中，亦有相關對女性與詩特質相通與契合的研究，並且提出所謂「陰書寫」的想法，此陰性書寫，強調一種非固著性的、流動性的一種思考與書寫狀態。在《紅樓夢》中，吾人可見，此種「詩化」的特色，不僅展現在文本的書寫特性中，如用隱喻、象徵的方式來傳達人物的命運與文本思想，更展現在文本中所設計的女性群體的人物樣貌上。因此，用「詩化」來做為紅樓女性文化的核心概念，頗具有統攝性意義。

關鍵詞：紅樓夢、詩化、女清男濁

二、報告內容：

《紅樓夢》中呈現了一個理想的女性價值世界，雖然創作者為男性，但是他卻超越了生理上的限制，以此來反轉以男性為主、或說以男性為尊的創作視角，而以「女尊男卑」為小說的價值基調，並以此來對應與反省一個發展久長的父權文化。「詩」這個概念雖然在此長久的文化中，有著豐富的概念內涵，但是「詩」的發生所具有的一些特性，仍可說最能說明紅樓女性價值世界特色的核心概念。

「詩化」有兩個意涵。(一)「意象」性的意涵，所以，舉凡意象性的思維，也可被是一種「詩化」的特性(二)以「情」為出發的特點。以上這兩種特質，綜合以觀，就是形象性的類比手法，將其蘊含的深刻情感表現出來，這種意象性的思維，即可說是一種「詩化」的精神，而「情」是中國歷代詩話所關注的問題，李東陽《麓堂詩話》中也說「所詠與興者，皆托物寓情而為之者也」，皎然於《詩式·辨體》中提及比興之義，乃「本乎情思即可說明以「情」為核心的出發與「詩」的密切關係。此正可初步說明紅樓文本「大旨談的某種關連性意義。除此，我們也需從中國文化的傳統脈絡裡，進行對「詩」此意涵的進一步理解。

首先，就「詩」這個字而言，在中國文化的傳統脈絡中，是這樣被理解的。以《詩解字》的內容為代表：「詩，志也。從言寺聲」。早在先秦之時，「詩」即以「言志」作為表達內涵，《書·舜典》云：「帝（舜）曰『詩言志，歌永言』」；而《左傳·襄公二十七年》亦記載著：「苑文子『詩以言志』」；而《詩·大序》更言：「詩者，志之所之也。在心為言」

發言為詩。情動于中而形於言」，《詩·大序》也可說是中國詩學的產生基礎，此中雖也拈了「情」，以「情志一」為要，但更結合序中的「發乎情，止乎禮義」的想法，吾人可知其雖以情之發為始，但隨著社會宗法制度的愈發確立，使得「詩」的義涵與功能無可避免逐漸走向具有社會政治功能的、被規範化的過程。詩的「言志」功能與義涵在先秦時便已被認知與實踐。所以，「詩」爾後作為一種文類，這便成為其中的重要品評標準。無論是情以言志，或者寫景以言志，甚或藉美人香草以言志，無論如何，有言志意涵的詩，才是多重意蘊的、深刻的好詩。

然而，我們必須注意的是：早在先秦《詩經》的作品中，就可見出那些由各地採來民歌中，所透顯出詩在寫作題材與書寫方式上的活潑與恣意。無論是「關雎」「蒹葭」「野蔓草」「伐檀」「采芣苢」等作品，或者是以女性口吻來寫的「氓」「子衿」「將仲子」等詩，在都顯現出感情的活潑耀動。詩初始的誕生，事實上，與真實的人生感情、女性的題材、吻與表達都有著極其密切的關係。然而，從孔子對詩的「興、觀、群、怨」（《論語·陽貨》）此社會功能的強調，以及「詩三百，一言以蔽之，曰『思無邪』」（《論語·為政》）正統的點，可說開啟了將「詩」帶往「詩教」的詮釋傳統。結合了爾後詩大序的強化說明，吾人說，詩在自漢以後的注經、解經的過程中，逐漸失落了它的本相，無論是以經解詩、以禮詩、以史解詩、或者是以美刺解詩，均常常背離了詩原始的活潑本義。例如描寫愛情、男女之「關雎」詩，便被解為「后妃之德」：「憂在進賢，不淫其色；哀窈窕，思賢才，而無善之心。」（《詩·大序》）。聞一多在他「文學的歷史動向」一文中，更對此闊而大之地說「三百篇的時代，確乎是一個偉大的時代，我們的文化，大體上是從這一剛開端的時期定型了。文化定型了，文學也定型了。從此以後二千年間，詩——抒情詩，始終是我國文學統的類型，甚至除散文外，它是唯一的類型。」此淵遠流長在正統文學上極其重要的詩，抒情言志的詩學傳統，實與「詩教」的產生與發展有著密不可分的關係。而此也影響了文的其他範疇。從隋朝李諤上書對六朝文風的嚴厲批評到高舉「文道論」大旗的韓愈，到主「為文害道」的二程與朱熹，都呈現了自孔子以來的儒家倫理道德價值對文學觀的看法

倘若以筆者之前的研究結果——男性文化傾向「正典化」的角度而言，這其實便「詩」在父權文化下的被「正典化」的過程。那麼，可否以詩的發生原貌出發來出發立論重新為「詩」構作另一層面的內涵？本研究即是要從這樣的中國文學傳統的現象入手，這說是一個文學現象，毋寧說是一個文化現象，從詩的發生其所具有的本質，一種因外在之物、景而有的感情的興發、流動，此作為一個概念詮釋的出發點，再結合明清時期所強調「清」的詩學觀，正可以重新詮釋「詩化」的概念，來說明紅樓女性文化所對應的父權文而有的一種文化原型樣貌。

就《紅樓夢》所誕生的明清時期的詩學風氣而言，以「詩化」一詞涵蓋更具有其適性。因為明清時的詩學觀，便是一個強調「清」特色的詩學觀，雖說，「清」一詞出現甚早，孔子即曾用此形容陳文子的「辟惡逆，去無道」（《論語·公冶長》）的操守，《楚辭》亦以與「濁」對舉來指操行的高潔。而早在陸機「文賦」，亦已將「清」作為文學理論的概念使用，無論是以此說明文人的品格，或者以此來論詩境之高下，到了明清時期，都達至真與成熟的階段。所以，如胡應麟《詩藪》中所言的「清者，超凡絕俗之謂」的狀態，以及袁熹的「答鈞灘書」對「清」的諸多論述，這些都說明了「清」在明清詩學上的審美性意

有意思地方也在於《紅樓夢》順應此時代的氛圍以及文化上對「清」的理解，將「清」的美性意義，與紅樓文本中所歌頌的「女尊男卑」的立場作一連結，而標舉出「女清男濁」概念來。這不僅切入了性別的面向，甚至進而反轉了自來《易經》所強調的「陽清為天」認知觀念。

除此，《紅樓夢》著意刻畫了女子與詩的關係，女性藉由一首首的詩歌創作表達自己也因此，「詩」成為其表彰主體情性的最好發聲方式，詩歌中所透顯的女性意識也是十分貴的訊息。以此觀諸明清時期的女性創作，亦有其獨特的意義。因為，明清時期大量出現女性詩人，整體上說來，仍是籠罩在男性詩歌的傳統之下。例如：明初頗有詩名的孟淑卿她的作品可說與男性詩人作品無異，而清初「蕉園七子」與「吳中十子」，她們也更都以性自居，詩詞中也很少表現出女性意識，即以《隨園女弟子詩選》中的作品來看，也未以《紅樓夢》書中林黛玉、薛寶琴等人的詩，來得深具自我性別色彩。凡此，都說明了紅樓本奠基於現實觀察的基礎上，將女性與詩的密切關係，做一呈現，並且付諸在性別自覺上理想化色彩，如此，再加上文本中所要反省的父權文化傳統，紅樓女性文化以「詩化」一來涵蓋，更顯出其積極性意義。

綜合以上，紅樓女性文化之「詩化」內涵，更可引發我們將詩語言的「意象性」「隱性」「流動性」「非邏輯性」和女性存在樣態作一連結。此從女性主義觀點而來的研究向度確立，更可進而與西方女性主義理論進行對話。法國後現代女性主義者西蘇(Helene Cixous)即曾表達過一個著名的看法：詩歌是通過潛意識來獲取力量，也因為潛意識這個無限的領域正是被壓制者婦女們，得以生存的地方。西蘇的看法和同時期的另一位女性主義者伊利迪(Luce Irigaray)所強調的「遷延」(difference)概念有著相互輝映的效果。倘若我們從紅樓夢「詩化」女性文化出發，不僅可將西方已發展的相關女性主義理論加以參看理解而且，還可以對照出彼此因文化的不同而有的差異。

三、參考文獻

(一) 紅樓夢原典及評注

紅樓夢 曹雪芹 胡適藏本並序評 太原北岳文藝出版社 一九九一

紅樓夢校注 曹雪芹 台北里仁書局 一九八四

新編石頭記脂硯齋評語輯校 陳慶浩編著 台北聯經出版公司 一九八六

八家評批紅樓夢 馮其庸纂校 北京文化藝術出版社 一九九一

(二) 《紅樓夢》之相關研究

- 一粟編 紅樓夢卷 台北新文豐出版公司 一九八九台一版
- 子旭 曹雪芹話紅樓——兒女情長 台北亞太圖書出版社 一九九五
- 王士超等 紅樓夢大觀 內蒙古人民出版社 一九九一
- 王國維 俞銘衡等 紅樓夢藝術論(甲編三種) 台北里仁書局 一九八四
- 王蒙 紅樓夢啟示錄 台北風雲時代出版公司 一九九三
- 紅樓夢評點 廣西漓江出版社 一九九四
- 卞孝萱 宋淇等 大觀園論集 台北明文書局 一九八五
- 白盾主編 紅樓夢研究史論 天津人民出版社 一九九七
- 成窮 從紅樓夢看中國文化 上海三聯書店 一九九四
- 朱淡文 紅樓夢研究 台北貫雅文化公司 一九九一
- 俞平伯 俞平伯論紅樓夢 上海古籍出版社 一九八八
- 余英時 紅樓夢的兩個世界 台北聯經出版公司 一九七八
- 余英時 周策縱等 曹雪芹與紅樓夢 台北里仁書局 一九八五
- 呂正惠等 紅樓夢研究集 台北幼獅文化公司 一九七二
- 呂啟祥等編 紅樓夢研究稀見資料匯編(上下) 北京人民文學出版社 二
00一
- 沈天佑 金瓶梅紅樓夢縱橫談 北京大學出版社 一九九0
- 汪道倫 中國傳統文化中的情學與《紅樓夢》 紅樓夢學刊 一九九0年
第一輯
- 情根 大旨談情 情不情 一九九七北京國際紅樓夢學術研討會論文
- 李艷梅 從中國父權制看《紅樓夢》中的大觀園意義 紅樓夢學刊 一
九九六年第二輯
- 《三國演義》與《紅樓夢》的性別文化——從行動場域的角度談起

紅樓夢學刊增刊號 一九九七年北京國際紅樓夢學術研討會專輯

周汝昌 紅樓夢與中華文化 台北東大圖書公司 一九八九

紅樓藝術 北京人民文學出版社 一九九五

《紅樓夢》與情文化 紅樓夢學刊 一九九三第一輯

周策縱等 中外學者論紅樓——哈爾濱國際紅樓夢研討會論文選 哈爾濱北方文藝出版社 一九八九

紅樓夢藝術論 甲編三種 台北里仁書局 一八八四

周策縱編 首屆國際紅樓夢研討會論文集 香港中文大學 一九八三

周義 《紅樓夢》中的「意淫」解 紅樓夢學刊 二〇〇〇年第三輯

陳慶浩編著 新編石頭記脂硯齋評語輯校 台北聯經出版公司 一九八六

康來新 紅樓夢研究 台北文史哲出版社 一九八一

梅新林 紅樓夢哲學精神 上海學林出版社 一九九五

梅向東 情：多形態愛欲模式的復歸 紅樓夢學刊 一九九七年第一輯

張寶坤編 名家解讀紅樓夢（上下） 山東人民出版社 一九九八

歐麗娟 詩論紅樓夢 台北里仁出版社 二〇〇一

歐陽健等著 紅學百年風雲錄 浙江古籍出版社 一九九九

潘重規 紅樓夢新辨 台北三民書局 一九九〇

紅樓夢新解 台北三民書局 一九九〇

（三）性別理論

王政、杜芳琴主編 社會性別研究選譯 北京三聯書店 一九九八

王逢振 女性主義 台北揚智文化公司 一九九五

杜芳琴 女性觀念的衍變 河南人民出版社 一九八八

李小江等主編 性別與中國 北京三聯書店 一九九四

- 范揚 陽剛的隳沉 台北雲龍出版社 一九九一
- 梅家玲編 性別論述與台灣小說 台北麥田出版社 二〇〇〇
- 張維安 生活世界與兩性關係 婦女與兩性學刊（第五期） 一九九四
- 孫康宜著 古典與現代的女性闡釋 台北聯合文學出版社 一九九八
- 陳東原 中國婦女生活史 台北臺灣商務印書館 一九七五
- 康正果 重新認識明清才女 中外文學 第二十二卷第六期 一九九三年十一月
- 風騷與艷情——中國古典詩詞的女性研究 台北雲龍出版社 一九九一
- 女權主義與文學 北京中國社會科學出版社 一九九四
- 重審風月鑑——性與中國古典文學 台北麥田出版社 一九九六
- 張京媛主編 當代女性主義文學批評 北京大學出版社 一九九二
- 張妙清等合編 性別學與婦女研究 香港中文大學出版社 一九九五
- 張宏生編 明清文學與性別研究 江蘇古籍出版社 二〇〇二
- 趙鳳喈著鮑家麟編 中國婦女在法律上之地位 台北稻香出版社 一九九三
- 鄭新蓉、杜芳琴主編 社會性別與婦女發展 陝西人民教育出版社 二〇〇〇
- 劉寧元主編 中國女性史類編 北京師範大學出版社 一九九九
- 劉詠聰 德色才權——論中國古代女性 台北麥田出版社 一九九八
- 劉慧英 走出男權傳統的藩籬——文學中男權意識的批判 北京三聯書店 一九九五
- 儀平策 美學與兩性文化 遼寧春風文藝出版社 一九九四
- 鮑家麟編著 中國婦女史論集 台北牧童出版社 一九七九

- 中國婦女史論集續集 台北稻鄉出版社 一九九一
- 鮑曉蘭主編 西方女性主義研究評介 北京三聯書店 一九九五
- 蕭巍 女性主義關懷倫理學 北京出版社 一九九九
- 嚴明、樊琪 中國女性文學的傳統 台北洪葉文化公司 一九九九
- 顧燕翎、鄭至慧主編 女性主義經典 台北女書文化公司 一九九九
- Beauvoir, Simone de 著 陶鐵柱譯 第二性 台北貓頭鷹出版社 一九九九
- Eagleton, Marry 編 胡敏等譯 女權主義文學理論 湖南文藝出版社 一九八八
- Gilligan, Carol 著 蕭巍譯 不同的聲音——心理學理論與婦女發展 中央編譯出版社 一九九九
- Greene, Gayle and Kahn, Coppelia 著 陳引馳譯 女性主義文學批評 台北駱駝出版社 一九九五
- Michel, A. 著 張南星譯 女權主義 台北遠流出版公司 一九八九
- Moi, Toril 著 陳潔詩譯 性別/文本政治：女性主義文學理論 台北駱駝出版社 一九九五
- Showalter, Elaine 著 張小虹譯 荒野中的女性主義批評 中外文學十四卷十期 一九八六年三月
- Tong, Rosemarie 著 刁筱華譯 女性主義思潮 台北時報文化公司 一九九六
- Weedon, Chris 著 白曉紅譯 女性主義實踐與後結構主義理論 台北桂冠圖書公司 一九九四

(四) 詩學、美學與文化理論研究

- 李元貞 女性詩學——台灣現代女詩人集體研究 二〇〇〇

- 林樹明 性別詩學：意會與構想 中國文化研究春之卷（總第廿七期） 二
000年
- 俞建章、葉舒憲著 符號：語言與藝術 上海人民出版社 一九八八
- 徐岱 女人與小說——建構性別詩學的一種思考 杭州師範學院學報第一
期 二00二年一月
- 莊錫昌等編 多維視野中的文化理論 台北淑馨出版社 一九九一
- 張方 中國詩學的基本觀念 北京東方出版社 一九九九
- 張雙英等編譯 當代文學理論 台北合森文化公司 一九九一
- 曹順慶 中西比較詩學 北京北京出版社 一九八八
- 梅向東 中國古代詩學“情”論三變 安慶師範學院學報（社會科學版）
第廿一卷第四期 二00二年七月
- 葉舒憲 詩經的文化闡釋——中國詩歌的發生研究 湖北人民出版社 一
九九四
- 性別詩學 北京社會文獻科學出版社 一九九九
- 童慶炳 中國古代心理詩學與美學 北京中華書局 一九九二
- 楊國明 試析脂硯齋的詩學觀 《紅樓夢學刊》第三輯 二00二年
- 趙樹勤 當代女性詩學的理論建構及其流變 文藝研究第二期 二00
一
- 蔡源煌 當代文化理論與實踐 台北雅典出版社 一九九一
- 蔡曙山 言語行為和語用邏輯 北京中國社會科學出版社 一九九八
- 蔡鎮楚 中國詩文化與文化詩學 湖南師範大學社會科學學報第卅卷第六
期 二00一年十一月
- 蔣寅 古典詩學中“清”的觀念 中國社會科學第一期 二000年
- 劉士林 中國詩性文化 江蘇人民出版社 一九九九

劉康 對話的喧聲——巴赫汀文化理論述評 台北麥田出版社 一九九五

(五) 英文書目

Fuss,Diana, <Essentially Speaking:Feminism,Nature&Difference> New York:Routledge 1990

Helene,Cixous , <The exile of James Joyce>, New York :D. Lewis ,1972

<Readings :the poetics of Blanchot, Joyce, Kafka, Kleist, Lispector, and Tsvetayeva>, Minneapolis :University of Minnesota Press ,1991

<The Helene Cixous reader>, New York, NY :Routledge,1994

<First days of the year>, Minneapolis :University of Minnesota Press ,c1998

<Stigmata :escaping texts>, London ;Routledge ,1998

Helene,Cixous and Jacques,Derrida, <Veils>, Stanford, Calif. :Stanford University Press,2001

Julia,Kristeva, <Desire in language :a semiotic approach to literature and art>, New York :Columbia University Press,1980

<About Chinese women>, New York :Marion Boyars,1986

<Kristeva reader>, London :Blackwell ,1986

<Julia Kristeva, interviews>, New York :Columbia University Press ,c1996

<The portable Kristeva>, New York :Columbia University Press ,c1997

Luce,Irigaray, <Speculum of the other woman>, Ithaca, N.Y. :Cornell

University Press,1985

<This sex which is not one>, Ithaca, N.Y. :Cornell University Press,c1985

<The Irigaray reader>, Cambridge, Mass. :Basil Blackwell,1991

<To be two>, London :The Athlone Press,2000

<To speak is never neutral>, London :Continuum,2002

四、計畫成果自評

本計畫原初企圖整理中國的詩學觀與「清」這個文學批評的概念，並以此參照紅樓夢中的女性文化的內涵。在實際著手研究之後，發現這兩個主題本身就分別可以發展出一研究領域。因此，在有限的時間之內，所達成的研究成果，僅能說是極為初步的成果。以下略分數點說明之。

- 一、「詩化」此來自中國文化特性的概念詞，在紅樓夢中，可以被賦予性別上的新義，也是說，「詩化」一詞可以和女性文化作一緊密的連結。
- 二、從《紅樓夢》此女性文本的理想價值世界出發，「詩化」亦涵括了「清」的審美性意涵而此與明清以來的文學批評這一大傳統，有著極為密切的關係。
- 三、《紅樓夢》此女性文本的「詩化」特質正可與女性主義中的「陰性書寫」理論，展開極性的對話。